

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL

感谢您购买西铁城手表。

使用手表之前,仔细阅读该说明手册以确保正确使用。

阅读手册后,将其存储至安全地方,以备日后参考。

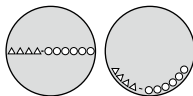
必要时可以访问西铁城网站:<https://www.citizenwatch-global.com/>。在此,您会找到如电子设置指南、常见问题回答、光动能充电信息等各种信息。

### 若要检查机芯编号

表壳编号 - 4 个字母数字字符与 6 个或更多字母数字字符 - 刻印在表壳后盖上。(右图)

表壳编号的前 4 个字符代表手表的机芯编号。在右侧示例中,“△△△△”为机芯编号。

刻印位置示例






刻印位置可能根据手表型号的不同而有所不同。



## 安全预防注意事项 — 重要事项

本手册包含随时都应严格遵守的说明，该说明不仅指导您正确使用，而且还防止您自身、其他人员受伤或财产损失。我们鼓励您阅读整个手册（尤其是 **20 - 29**）并理解以下符号的含义：

■ 本手册按如下所示将安全公告分类描述：

 <b>危险</b>	很可能导致死亡或严重受伤
 <b>警告</b>	可引起严重受伤或死亡
 <b>注意</b>	可能或将会引起轻微或中度受伤或损害

■ 本手册按如下所示将重要说明分类描述:(以下符号为象形图示例。)

	警告(注意)符号,表示禁止事项。
	警告(注意)符号,表示应遵守的说明或应遵守的预防措施。

### ■ 潜水时的注意事项

#### ⊘ **禁止** 潜水时在哪些情况下不能使用此表

- 当手表停止或出现任何异常运转时请勿在潜水时使用手表。

#### ⚠ **注意** 此表用于潜水时

- 强烈建议使用潜水员手表的人员必须事先接受有关潜水方面的正确指导和培训,并在使用此表时严格遵守这些规则。
- 仅在完全了解操作步骤和注意事项后方可按正确方法使用本表。  
若不按本使用手册中的指示使用此表,可能会导致手表发生故障。
- 请查看表盘或后盖上的防水标记。切勿潜水到标记的水深以下。

### **注意** 潜水前

- 潜水前请检查以下项目
  - 确保发条完全上紧
  - 确保手表运行正常(检查时间/日历/秒针的走动)
  - 确保将柄头完全推入并且将其螺钉牢牢拧紧
  - 确保表带牢固地固定在表体上。
  - 确保表带或玻璃表盘没有裂纹或其他损伤。
  - 确保旋转表圈正常转动。

### **注意** 潜水中

- 请勿在水中操作柄头。在水中对手柄进行任何操作都可能导致防水性能不良等故障发生。
- 小心勿使手表撞到坚硬的物体,如机器或岩石。

### **注意** 潜水后

- 在用清水冲洗手表上附着的海水、脏物或泥沙之前,请查看柄头是否已按回到正常位置并且锁紧。冲洗后,擦去水分。

## 目录

机械手表的特征 .....	7
功能 .....	9
使用手表之前 .....	10
组件识别 .....	13
主发条 .....	14
调整时间和日历 .....	16
使用旋转表圈 .....	18
防水功能 .....	20
注意事项和使用限制 .....	22
规格 .....	30

# 机械手表的特征

## ■关于机械手表的走时精度

本说明手册上所描述的走时精度是在常温下的静态精度。机械手表的精度可能超出所描述的范围,取决于以下三个使用条件或其他原因。

- 主发条上的量
- 姿势
- 使用环境(温度,磁性,撞击等)

### 主发条上的量

当主发条上足时,机械手表保持最稳定的精度。

### 姿势

机械手表的精度会受重力影响而有所不同。精度会随着佩戴时姿势的不同以及每次摆动时不同方向的吸引力而不同。



## 机械手表的特征

---

### 使用环境(温度,磁性,撞击等)

- 该部分使用金属部件以保持机械手表的精度。精度会受热胀冷缩的影响而有所不同。
- 机械手表中使用金属部件。磁性会影响金属部件,从而影响手表的精度。请勿将手表靠近有或产生强磁场的东西。
- 强烈撞击可能也会影响精度。

### ■ 维护

由于润滑不足或磨损部件,机械手表可能会变得不准确。每 2-3 年拆卸和清洗(翻修)手表(收费)。经过长时间使用,即使维修之后也可能很难将性能退化的手表恢复其最初的性能。

# 功能

## ■ 200 米防水

- 此款手表是 SCUBA 潜水员的手表(200 米防水)。您可以将其用于带氧气罐的 SCUBA 潜水,但切勿在富含氦气的环境中使用(例如,饱和潜水)。

## ■ 自动上弦机芯

- 采用自动上弦机芯,在佩戴时通过指针的走动自动为手表发条上弦,然后使用发条的力来驱动机芯(手表)。

### [自动上弦]

戴在手腕上时,手臂的正常摆动会为发条上弦。

### [手动上弦]

当柄头处于位置 **0** 时顺时针旋转柄头,以为发条上弦。

# 使用手表之前

## ■ 表带调整



建议您寻找有经验的手表维修技师来帮助您调整手表。如果调整不当,表链可能会意外脱落,导致手表丢失或人员受伤(除含有表带调整工具的产品)。请联络指定维修服务中心。

## ■ 保护贴纸

确保拆下手表(表壳后盖、表带、表扣)上可能存在的保护贴纸。否则,汗水或湿气可能会进入保护贴纸与部件之间的空隙,从而导致皮疹和/或金属部件的腐蚀。

## ■ 如何使用专用的柄头

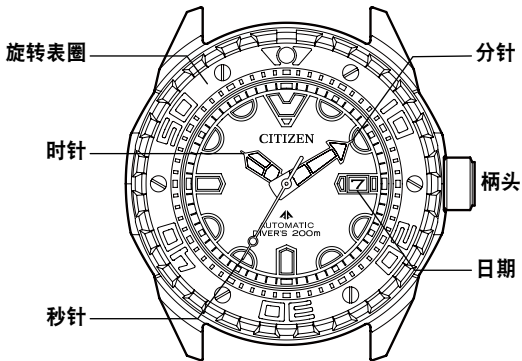
操作手表之前,解锁柄头。

	解锁	锁定
螺旋式柄头	 <p>逆时针旋转柄头,直到从表壳上释放。</p>	 <p>将柄头推至表壳内。轻压柄头,顺时针旋转柄头,将其固定在表壳上。确保拧紧。</p>

### ■此款自动上弦手表的注意事项

- 将此款手表戴在手腕上时,发条会自动上紧。但是,未佩戴手表时,发条将在2天左右耗尽,然后手表会停止运转。
- 在调整时间(时针和分针)之前,请充分上紧发条。

## 组件识别



- 本说明手册中的图解可能与您手表的实际外观不同。

## 主发条

此款手表使用发条的动力运行。

- 完全上紧发条后,当手表将运行大约 42 小时。
- 充分上紧可确保稳定、准确的走动。

## 发条上弦

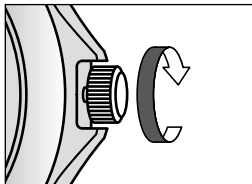
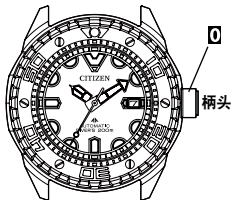
此款手表是自动机械式手表。(您也可以手动上发条。)摆动手臂会为发条上弦。建议每天佩戴手表 8 小时以上。如果您在日常生活中不经常移动手臂,例如花费大量时间坐在办公桌旁,则发条可能无法充分上紧。在这种情况下,您可以手动上发条。

### 注意

此款手表配备了螺旋式柄头,可提高防水性。在操作之前,请逆时针旋转柄头以将其解锁。操作后,将柄头推入正常位置,然后顺时针旋转柄头,同时将其压向表壳以牢固拧紧螺钉。

## ■ 手动发条上弦

将柄头推入位置 **0**。用拇指和食指握住柄头，然后缓慢地顺时针旋转。



- 手表停止时，旋转柄头约 40 圈将完全上紧发条。
- 当发条完全上紧后，进一步旋转柄头不会损坏发条。



## 调整时间和日历



- 1** 拉出柄头到位置 **1**。
- 2** 顺时针旋转柄头以使日期指示要设置日期的前一天。
- 3** 拉出柄头到位置 **2**。
- 4** 逆时针旋转柄头以设置日期。
  - 当日期显示更改时，时间变为 AM。
- 5** 旋转柄头以设置时间。
  - 当您设置 PM 的时间时，请将时针拨到 12 点钟以上。
- 6** 将柄头推入位置 **0** 完成步骤。

- 手表显示在 8:30 PM - 2:00 AM 之间时,请勿调整日期显示。否则,日期显示更改可能不正确。  
当您要调整日历时,将指针暂时移出上述时间段,然后进行调整。
- 手表上的日期指示器基于 31 天日历。 在三月、五月、七月、十月和十二月的第一天调整日期显示。

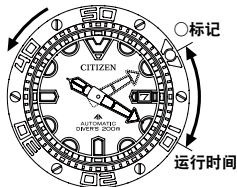
## 使用旋转表圈

您可以查看潜水的运行时间或到目标时间的剩余时间。

- 为防止意外,旋转表圈只能逆时针移动。

### 查看运行时间

旋转方向



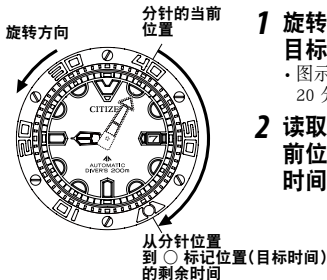
- 1 旋转旋转表圈, 将 ○ 标记设置到分针的当前位置。

- 假设 ○ 标记的位置为 0 分钟。

- 2 读取旋转表圈上分针指向的刻度位置, 以找到运行的时间。

- 图示中已过去 10 分钟。

## 查看剩余时间



**1 旋转旋转表圈，将 ○ 标记设置为目标时间。**

• 图示中，目标时间设置为当前时间之后的 20 分钟。

**2 读取分针当前位置和 ○ 标记当前位置之间的时间，以查看剩余时间。**







## 防水功能

### 警告 防水功能

- 潜水员防水手表只能在带氧气罐进行 SCUBA 潜水时使用,不得在带氦气瓶进行饱和潜水时使用。
  - 符合 ISO6425:1996 或 ISO6425:2018。
- \*手表符合的标准因手表型号而异。

名称	显示	规格
	表盘或表壳后盖	
水肺潜水用防水手表	DIVER'S 200m DIVER'S WATCH 200m	200米防水

- 本手表使用的密封圈为消耗品,长期使用后会劣化。劣化可能会导致手表进水,使手表发生故障或停止运行。每 2 到 3 年应送到特约客服中心进行检查(有偿),根据需要更换密封圈、玻璃等部件。

遇水情况下的使用					
					
少量触水(洗脸、下雨等)	游泳及一般的清洗工作	徒手潜水、海上运动	使用氧气罐的 SCUBA 潜水	利用氦气的饱和潜水	手表受潮时操作柄头或按钮
OK	OK	OK	OK	NO	NO

## 注意事项和使用限制

### **注意** 为避免引起伤害

- 当您戴着手表抱小孩时,请特别小心,以避免引起伤害。
- 当您从事剧烈运动或工作时,请特别小心,以避免伤害自己和他人。
- 在可能会变得极热的场所,如桑拿或其他地方,请勿佩戴手表,否则可能会被烫伤。
- 由于表带扣的结构各异,在佩戴和摘取手表时应该小心,避免不慎弄伤指甲。
- 上床前请取下手表。

### **注意** 注意事项

- 在使用手表时务必将柄头按入(正常位置)。如果柄头为螺旋式,请务必将柄头锁紧
- 手表潮湿时,请勿操作柄头或任何按钮。这可能会让水渗入手表,损坏手表重要部件。
- 如果手表进水或起雾,在长时间后也无法除去,请联络经销商或指定维修服务中心检查和/或维修手表。
- 即使手表的防水等级很高,也请注意以下事项。
  - 如果手表浸到海水中,请用清水冲洗干净,然后用干布擦干。
  - 切勿将手表放在水龙头下直接冲洗。
  - 洗澡前请取下手表。
- 如果有海水进入表内,请将手表用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。  
否则,表内的压力会逐渐增大,可能使一些部件(表面,柄头,按钮等)脱落。



### **注意** 佩戴手表时

#### <表带>

- 随着时间的累积,汗水和污渍会让皮革表带和橡胶(氨基甲酸乙酯)表带的质量发生退化。  
因为天然材质的缘故,随着时间的累积,皮革表带将会被磨损,变形和褪色。建议定期更换表带。
- 皮革表带的材质属性决定了这种表带在遇到潮湿时耐受性会受到影响(褪色,粘合剂脱落)。此外,潮湿的皮革表带会引起湿疹。
- 切勿让挥发性材料,漂白剂,酒精(包括化妆品)等物质弄脏皮革表带。可能会出现褪色和提前老化。紫外线,如直射阳光可能会导致褪色或变形。
- 即使手表具有防水功能,但还是建议您在接触水之前将手表取下来。
- 切勿将表带扣得过紧。在表带和皮肤之间留出足够的空间,确保充足的通风。
- 衣服或其他配件上的染料或污渍可能会弄脏橡胶(氨基甲酸乙酯)表带。由于这些污渍可能无法去除,因此佩戴手表时请注意容易染色的物品(如衣服,皮包等)。此外,溶剂或空气中的水汽可能会导致表带的质量发生退化。请更换已失去弹性或开裂的表带。

- 请在以下情况下申请调节或维修表带：
  - 由于腐蚀而造成表带异常。
  - 表带连接销向外突出。
- 建议您寻找有经验的手表维修技师来帮助您调整手表。如果调整不当，表链可能会意外脱落，导致手表丢失或人员受伤(除含有表带调整工具的产品)。  
请联络指定维修服务中心。

### <温度>

- 在极高或极低的温度下，手表可能停走或手表功能可能失灵。

### <磁性>

- 机芯的部件在强磁场中可能被磁化，并且会不利地影响手表的运行精度。切勿让本表接近磁性保健物品(磁性项链，磁性橡皮圈等)或冰箱的磁性门封，手袋的磁性扣，移动电话的扬声器，电磁烹饪设备等。

## 注意事项和使用限制

---

### <强烈撞击>

- 避免摔落手表,或使其受到强烈碰撞。这可能导致故障或性能衰退,及表壳和表带的损坏。

### <化学物质,腐蚀性气体和水银>

- 如果手表接触到涂料稀释剂,苯或其他含有这些物质的产品或溶剂(包括汽油,洗甲水,甲酚,洗涤剂 and 粘合剂,防水剂等),则可能褪色,溶解或开裂。避免接触这些化学物质。如果接触到温度计内使用的水银,则表带和表壳也可能褪色。

### <保护贴膜>

- 确保拆下手表(表壳后盖、表带、表扣)上可能存在的保护贴纸。否则,汗水或湿气可能会进入保护贴纸与部件之间的空隙,从而导致皮疹和/或金属部件的腐蚀。

## **注意** 务必保持手表干净

- 时常旋转柄头、按动按钮，避免被积累的污渍卡住。
- 表壳和表带与皮肤直接接触。当表链与水汽或汗水接触时，金属的腐蚀或累积的异物可能会导致表链出现黑色残留物。请时刻保持手表干净。
- 请确保定期清洁表链和表壳，清除累积的污渍和异物。在少数情况下，累积的污渍，异物可能会刺激皮肤。如果注意到这种情况，请勿继续佩戴手表，并联络您的医生。
- 请确保定期使用软刷和温和的肥皂清洁金属表带，合成橡胶表带（聚氨酯）和/或金属表壳的异物和累积的物质。如果手表不是防水型，请小心勿让表壳接触水汽。
- 皮革表带可能会因汗水或污渍而褪色。请务必用干布擦拭，使皮革表带保持清洁。

### 保养手表

- 用柔软的干布擦掉表壳和表面的污渍或水汽,如汗水。
- 若是金属、塑料或橡胶(聚氨酯)表带,请使用清水清洗任何污垢。请使用软刷擦除积于金属表带细缝之间的少量污垢。
- 对于皮革表带,请用干布擦去污渍。
- 如果您准备长期使用本表,请仔细擦掉汗水,灰尘或水汽,并将其存放在妥当的地方,避免极热或极冷且湿度大的地方。

### 当手表上涂有发光涂料时

表盘和指针上涂有发光涂料可帮助您在黑暗的地方读取时间。发光涂料可储存光源(日光或人工光源)并在黑暗处发光。

不含任何对人体或环境有害的放射性物质。

- 发出的光起初很亮,随着时间的流逝会逐渐变暗。
- 光亮(“发光”)时间取决于光源的亮度,光源的类型,与光源的距离以及光源的照射时间和发光涂料的用量。
- 如果手表接受的光照不足,则发光涂料可能不会发光,或发光后立即变暗。

## 规格

型号	9051
钻数	24
类型	自动机械式手表
使用准确度	平均每天-10秒到 +20秒
显示功能	<ul style="list-style-type: none"><li>• 时间:时、分、秒</li><li>• 日历:日期</li></ul>
续航时间	约 42 小时(充分上紧时)
摆频	28800 次/小时(8 摆频)
手册编号	B8209

本手册中的规格和内容如有更改,恕不另行通知。

Model No.NB6 \*

Cal.9051

CTZ-B8209②